

# MAXIASPEED

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES



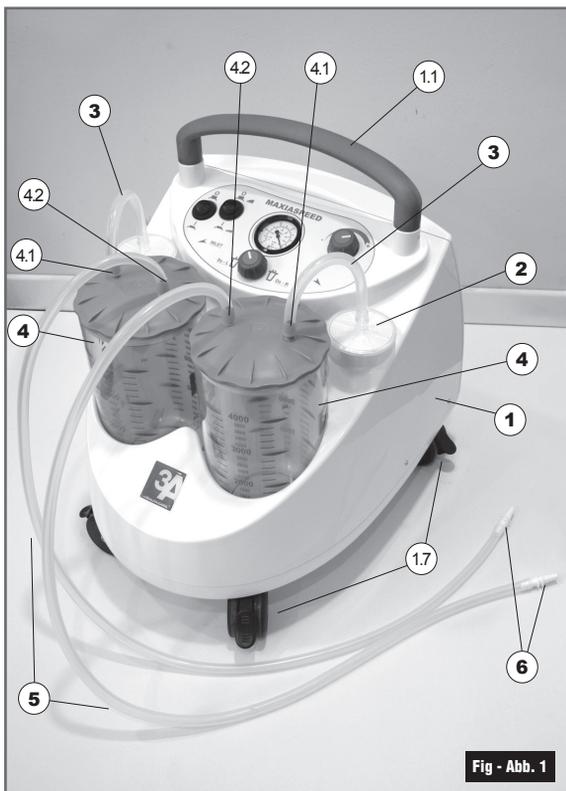


Fig - Abb. 1

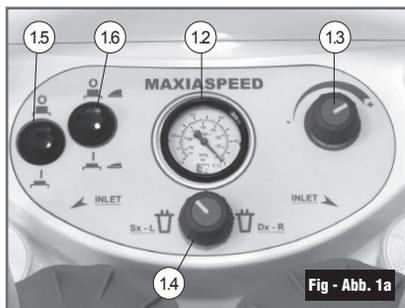


Fig - Abb. 1a

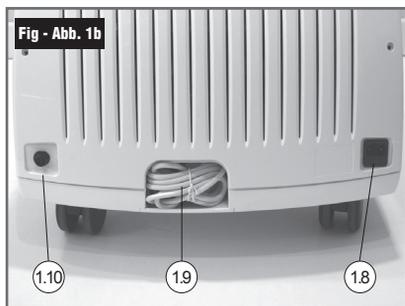


Fig - Abb. 1b

- GABBIA IN ASSE - CAGE IN AXIS
- CAGE DANS L'AXE - FLUCHTENDER KORB
- JAULA EN EJE



Fig - Abb. 3a

- GABBIA FUORI ASSE - CAGE OUT OF AXIS
- CAGE HORS AXE - NICHT FLUCHTENDER KORB
- JAULA FUERA DE EJE



Fig - Abb. 3b

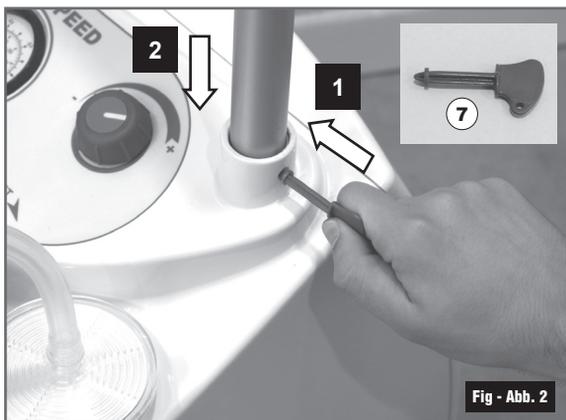
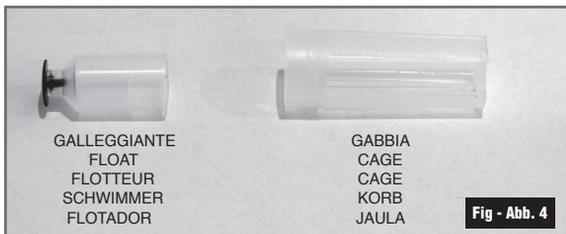


Fig - Abb. 2



GALLEGGIANTE  
FLOAT  
FLOTTEUR  
SCHWIMMER  
FLOTADOR

GABBIA  
CAGE  
CAGE  
KORB  
JAULA

Fig - Abb. 4



Fig - Abb. 5

**IT**

1. Aspiratore
  - 1.1 Maniglia di trascinamento telescopica
  - 1.2 Vuotometro
  - 1.3 Regolatore di vuoto
  - 1.4 Selettore vasi
  - 1.5 Interruttore generale
  - 1.6 Interruttore funzionamento con pedale  
(solo per le versioni dotate di apposita presa)
  - 1.7 Rotelle antistatiche con freno
  - 1.8 Presa di alimentazione c/fusibile ispezionabile
  - 1.9 Vano portacavo e interruttore a pedale
  - 1.10 Presa per interruttore a pedale (quando previsto)
2. Filtro antibatterico
3. Tubo corto Ø 8x14mm
4. Vasi (2000cc o 4000cc)
  - 4.1 Presa VACUUM
  - 4.2 Presa PATIENT
5. Tubo lungo Ø 8x14mm
6. Raccordo aspirazione
7. Chiavetta per maniglia

**F**

1. Aspirateur
  - 1.1 Poignée de transport télescopique
  - 1.2 Manomètre à dépression
  - 1.3 Régulateur de vide
  - 1.4 Sélecteur récipients
  - 1.5 Interrupteur général
  - 1.6 Interrupteur de fonctionnement avec pédale  
(uniquement pour les versions dotées de prise appropriée)
  - 1.7 Roulettes antistatiques avec frein
  - 1.8 Prise d'alimentation avec fusible pouvant être inspecté
  - 1.9 Compartiment porte- câble et interrupteur à pédale
  - 1.10 Prise pour interrupteur à pédale (quand il existe)
2. Filtre antibactérien
3. Tuyau court Ø 8x14 mm
4. Récipients (2000cc or 4000cc)
  - 4.1 Prise VACUUM
  - 4.2 Prise PATIENT
5. Tuyau long Ø 8x14 mm
6. Raccord d'aspiration
7. Outil pour poignée

**E**

1. Aspirador
  - 1.1 Manija para transporte telescópica
  - 1.2 Vacuómetro
  - 1.3 Regulador de vacío
  - 1.4 Selector de frascos
  - 1.5 Interruptor general
  - 1.6 Interruptor de funcionamiento con pedal (solo para las versiones provistas de la toma apropiada)
  - 1.7 Ruedecillas antiestáticas con freno
  - 1.8 Toma de alimentación con fusible inspeccionable

**EN**

1. Aspirator
  - 1.1 Telescopic pulling handle
  - 1.2 Vacuum gauge
  - 1.3 Vacuum regulator
  - 1.4 Vessel selector
  - 1.5 Main switch
  - 1.6 Operating switch with pedal  
(for versions with the relevant socket only)
  - 1.7 Anti-static wheels with brake
  - 1.8 Power supply socket with fuse (inspection type)
  - 1.9 Cable and pedal switch compartment
  - 1.10 Socket for pedal switch (where foreseen).
2. Antibacterial filter
3. Short tube Ø 8x14mm
4. Vessels (2000cc or 4000cc)
  - 4.1 VACUUM connection
  - 4.2 PATIENT connection
5. Long tube Ø 8x14mm
6. Aspiration fitting
7. Tool for handle

**D**

1. Absauggerät
  - 1.1 Ausziehbarer Tragegriff
  - 1.2 Vakuummeter
  - 1.3 Unterdruckregler
  - 1.4 Behälterauswahl
  - 1.5 Hauptschalter
  - 1.6 Pedalschalter  
(nur für Versionen mit spezieller Steckdose)
  - 1.7 Antistatische Räder mit Bremse
  - 1.8 Netzanschluss und kontrollierbare Sicherung
  - 1.9 Ablagefach Kabel und Fußschalter
  - 1.10 Anschluss für Fußschalter (falls installiert)
2. Bakterienfilter
3. Kurzer Schlauch Ø 8x14mm
4. Sekretbehälter (2000 ccm oder 4000 ccm)
  - 4.1 Anschluss VAKUUM
  - 4.2 Anschluss PATIENT
5. Langer Schlauch Ø 8x14mm
6. Ansaugstutzen
7. Schlüssel für den Griff

- 1.9 Espacio porta- cable e interruptor de pedal
- 1.10 Toma para interruptor de pedal (de hallarse previsto)
2. Filtro antibacteriano
3. Tubo corto Ø 8x14mm
4. Frascos (2000cc ó 4000cc)
  - 4.1 Toma VACUUM
  - 4.2 Toma PATIENT
5. Tubo largo Ø 8x14mm
6. Racor de aspiración
7. Herramienta para manija

L'aspiratore **MAXIASPEED** è un apparecchio professionale destinato ad un uso ambulatoriale e specifico per aspirare secreti. È adatto anche all'uso in corsia ospedaliera, su tracheotomizzati, o per applicazioni chirurgiche. È dotato di 4 ruote antistatiche (1.7) con dispositivo frenante, maniglia di trascinamento telescopica (1.1), regolatore di vuoto (1.3), vuotometro (1.2), 2 vasi da 2 lt o 4 lt (a seconda della versione). I vasi sono dotati di dispositivo di protezione da ingresso di liquido nella pompa aspirante, che interrompe il flusso di aspirazione. È esente da lubrificazione, maneggevole, semplice all'uso, affidabile, resistente e silenzioso. L'aspiratore **MAXIASPEED** è inoltre dotato di un selettore (1.4) che consente di commutare il flusso di aspirazione da un vaso all'altro con molta semplicità senza dover toccare eventuali parti contaminate. L'aspiratore **MAXIASPEED** è corredato dai seguenti accessori: 2 Vasi da 2lt o 4lt con dispositivo di protezione, cavo di alimentazione, n°2 pz tubo di collegamento in silicone sterilizzabile Ø 8x14 corto, n°2 pz tubo di collegamento in silicone sterilizzabile Ø 8x14 lungo, n°2 raccordi di aspirazione, 2 filtri antibatterici, interruttore a pedale (solo per le versioni dotate di apposita presa).

**N.B.:** Utilizzare solo accessori originali forniti da 3A Health Care; gli accessori in dotazione all'apparecchio e forniti dal fabbricante, infatti, sono stati testati risultando conformi agli ultimi standard di sicurezza in vigore. **ATTENZIONE!** In caso di utilizzo di accessori diversi da quelli forniti, non si garantisce il corretto funzionamento del dispositivo.

## DESTINAZIONE D'USO

Aspiratore medico / chirurgico alimentato con tensione di rete e destinato all'uso in ambito ambulatoriale.

**Finalità mediche:** Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per l'aspirazione di fluidi corporei.

**Utilizzatori ai quali è destinato il prodotto:**

- Personale medico legalmente abilitato (medici, infermieri e terapisti).
- L'utilizzatore deve inoltre essere in grado di comprendere in linea generale il funzionamento del dispositivo medico ed il contenuto del manuale di istruzioni.

**Pazienti ai quali è destinato il prodotto:** Persone che hanno la necessità di rimuovere i fluidi corporei (saliva, sangue, etc).

**Ambiente:** Questo prodotto è destinato all'uso in ambito ambulatoriale.

**Durata prevista:** Il periodo di durata può variare in base all'ambiente di utilizzo. La durata di vita dell'apparecchio è di 5 anni; il vaso ed i tubi in silicone 1 anno o 30 cicli di sterilizzazione. Il filtro antibatterico è un dispositivo monouso e quindi deve essere sostituito dopo ogni applicazione. L'uso frequente del prodotto potrebbe accorciare la durata prevista.

**Precauzioni d'uso:** È necessario seguire le avvertenze e le precauzioni riportate nel manuale di istruzioni.



## AVVERTENZE IMPORTANTI

Questo è un dispositivo medico e deve essere utilizzato da personale autorizzato. Deve essere fatto funzionare come indicato sul presente manuale di istruzioni d'uso. È importante che l'operatore legga e comprenda le informazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità. Contattare il Vostro rivenditore di fiducia per qualsiasi domanda. **CONTAMINAZIONE MICROBICA:** in presenza di patologie con rischi di infezione e contaminazione microbica eseguire rigorosamente le operazioni di pulizia e disinfezione dopo ogni suo utilizzo sul paziente. Il costruttore compie ogni sforzo necessario affinché ogni prodotto sia dotato della più alta qualità e sicurezza, tuttavia come per ogni apparecchio elettrico, bisogna sempre osservare fondamentali norme di sicurezza:

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale specializzato.
- Questo dispositivo deve essere destinato esclusivamente all'uso per cui è stato progettato ovvero come aspiratore chirurgico, eventuali altri usi sono da considerarsi impropri e pericolosi ed il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali conseguenze derivanti da un uso improprio.
- Non utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quella riportata sull'etichetta dati di targa posta sul retro dell'apparecchio.
- Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno, o con protossido di azoto.
- Non maneggiare mai la spina del cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non lasciare mai l'apparecchio vicino all'acqua, non lo immergete in alcun liquido, non lo bagnate, se per caso dovesse succedere, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente prima di afferrarlo. Non lo utilizzate se la spina o il cavo di alimentazione sono deteriorati o bagnati (inviarlo immediatamente dal proprio rivenditore di fiducia).
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- Staccare sempre la spina di alimentazione immediatamente dopo l'uso.
- La manutenzione e/o le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato. Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia.
- Accertarsi che i collegamenti e la chiusura dei vasi siano effettuati con cura onde evitare perdite di aspirazione.
- Non rovesciare i vasi mentre sono collegati all'apparecchio in funzione, in quanto il liquido va a contatto diretto con il filtro antibatterico idrofobico e blocca immediatamente l'aspirazione; nel caso dovesse succedere provvedere con lo svuotamento del vaso e con la sostituzione del filtro antibatterico.

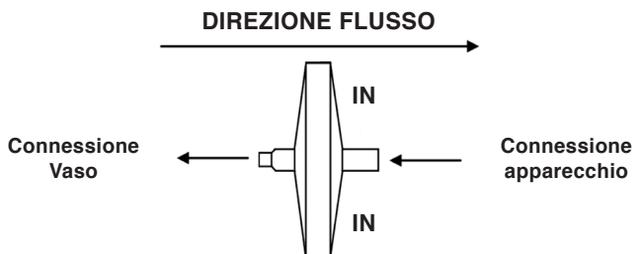
- In caso di aspirazione effettuata senza vaso e/o filtro antibatterico o qualora si abbia il sospetto che siano entrate sostanze solide o liquide nel circuito di aspirazione, è necessario inviare l'apparecchio al servizio di assistenza.
- Il cavo di alimentazione ed il tubo di collegamento, per la loro lunghezza, potrebbero comportare un rischio di strangolamento.
- L'apparecchio è equipaggiato di un fusibile di sicurezza facilmente ispezionabile in caso di guasto, posto sul retro dell'apparecchio nella presa da pannello. **Prima di tale operazione togliere la spina di alimentazione.**
- Il filtro antibatterico è un dispositivo **monouso** e deve essere sostituito dopo ogni applicazione.
- L'apparecchio viene in contatto con il paziente attraverso la cannula monouso (**NON in dotazione con l'apparecchio**): eventuali cannule di aspirazione, acquistate separatamente all'apparecchio, devono essere conformi ai requisiti della norma ISO 10993-1 sulla biocompatibilità dei materiali.
- **Non sollevare assolutamente l'apparecchio tramite la maniglia di trascinamento.**
- Prima di ogni utilizzo eseguire le operazioni di pulizia e disinfezione come riportato nel paragrafo **"OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE"** del presente manuale di istruzioni.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di ogni utilizzo accertarsi che tutti gli accessori siano perfettamente puliti secondo le istruzioni indicate nel paragrafo **"OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE"**.

1. Collegare l'apparecchio come indicato in figura 1 (pagina 2):

**1.1** Inserire il filtro antibatterico (**2.**) nel connettore "INLET" dell'aspiratore facendo attenzione che il lato contrassegnato dalla dicitura **"IN"** sia rivolto verso il connettore stesso. **Non utilizzare l'aspiratore senza filtro antibatterico perché diventa pericoloso per il paziente dal punto di vista batteriologico.**



**1.2** Collegare una estremità del tubo corto in silicone al portagomma del filtro antibatterico e l'altra estremità alla presa "VACUUM" (4.1) del vaso. Il vaso di raccolta viene fornito con valvola di troppo pieno, tappo e vaso in materiale trasparente (polycarbonato). Il filtro antibatterico svolge anche la funzione di proteggere il circuito d'aspirazione da eventuali agenti contaminanti aspirati durante l'uso.

**1.3** Connettere il tubo lungo alla presa "PATIENT" (4.2) del tappo selezionato.

2. **Funzionamento della maniglia telescopica:** per ragioni di ingombro l'aspiratore viene fornito con la maniglia telescopica abbassata, per alzarla è sufficiente tirarla verso l'alto fino a quando intervengono i ganci di fine corsa. Per riportare nuovamente la maniglia telescopica in posizione abbassata, è sufficiente premere con apposita chiavetta in dotazione (Fig.2) i ganci di fine corsa riposti sui lati esterni dei tubi telescopici e spingere la maniglia verso il basso fino a quando si arriva in battuta sulla scocca dell'aspiratore.
3. Tramite il regolatore di vuoto (1.4) è possibile predisporre il valore di depressione desiderato (bar). Ruotando la manopola verso il "+" si ottiene maggior vuoto e ruotandola verso il "-" si ottiene minor valore di vuoto; detti valori sono leggibili sul vuotometro (1.2).
4. Mettere in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore generale in posizione "I" (ON) (1.5).

**Versione con comando a pedale:** Se l'apparecchio è equipaggiato dell'interruttore a pedale, per l'utilizzo di quest'ultimo, collegare la spina volante del pedale nella rispettiva presa pannello posta sul retro dell'apparecchio (1.10) ed azionare l'interruttore in posizione "I" (ON) (1.6) posto a fianco dell'interruttore generale (1.5) che consente di comandare l'accensione/spegnimento mediante l'interruttore a pedale.

5. Terminata l'applicazione, spegnere l'apparecchio, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e provvedere alle operazioni di pulizia come illustrato al paragrafo **"OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE"**.
6. Sul retro dell'apparecchio è posto un vano (1.9) molto comodo per riporre, terminata l'applicazione, il cavo di alimentazione e, qualora l'apparecchio fosse fornito con l'interruttore a pedale, anche quest'ultimo.

## OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE

- Staccare i tubi lunghi in silicone sterilizzabile Ø 8 x 14 (5.) dal vaso (4.). Scollegare i tubi in silicone sterilizzabili Ø 8 x 14 corti (3.), dai rispettivi vasi e dai rispettivi filtri antibatterici e provvedere allo svuotamento del/dei vaso/vasi. **Si raccomanda di svuotare i liquidi raccolti nei vasi nel contenitore del materiale biologico.**
- Per pulire gli accessori è sufficiente sciacquarli con acqua calda corrente. Prima di eseguire le operazioni di pulizia dei vasi svuotare il relativo contenuto negli appositi contenitori del materiale biologico e procedere alla loro pulizia mediante sterilizzazione in autoclave con ciclo a 121°C. I tubi di aspirazione in silicone ed il raccordo di aspirazione possono essere sterilizzati in autoclave con ciclo a 121°C. Si consiglia di sostituire il vaso completo ogni 30 cicli di sterilizzazione. Durante le operazioni di sterilizzazione l'operatore deve utilizzare guanti in lattice, e abbigliamento idoneo a non entrare in contatto con eventuali sostanze contaminanti.
- Il filtro antibatterico monouso (2.) deve essere sostituito dopo ogni applicazione.
- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua o per immersione; pulire il rivestimento esterno dell'apparecchio utilizzando solo un panno inumidito con detergente (non abrasivo).

## CONTROLLO PERIODICO PER LA SICUREZZA DEL DISPOSITIVO

**MAXIASPEED** non necessita di manutenzione e/o lubrificazione, occorre tuttavia effettuare alcune semplici verifiche prima di ogni utilizzo:

- Controllare l'integrità della scocca, del cavo di alimentazione e se fornito anche dell'interruttore a pedale.
- Chiudere con un dito il connettore di aspirazione verificando che il livello di vuoto raggiunga i -0,9 bar.
- Verificare che non si sentano rumori fastidiosi che potrebbero evidenziare un malfunzionamento.
- Controllare che la gabbia sia posizionata correttamente all'interno del proprio alloggiamento. Essa cioè deve essere in asse al foro di aspirazione del tappo in modo tale che la valvola del galleggiante lo possa ostruire nel momento in cui il liquido aspirato fosse in eccesso rispetto al massimo quantitativo assimilabile dal vaso.

**Non collegare la gabbia come illustrato in figura 3b, la gabbia deve essere collegata come illustrato in figura 3a.**

- Controllare che il galleggiante sia montato nella posizione corretta e che sia libero di scorrere all'interno della gabbia (sporczia o incrostazioni possono ostacolarne il movimento). La figura 4 illustra come inserire nella maniera corretta
- Controllare che la guarnizione di tenuta del tappo sia inserita con la bordatura come illustrato in figura 5.

## PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Rumorosità eccessiva	Pompa danneggiata od ostruzioni nel circuito d'aspirazione interno	Inviare al servizio assistenza
L'unità si accende ma non aspira	- Pompa danneggiata - Regolatore di vuoto totalmente aperto. Tubi di connessione staccati e/o mal connessi, tubi di connessione guasti. Flacone non in posizione verticale, pieno o valvola di troppo pieno difettosa. Probabile ostruzione del circuito idraulico interno all'unità	- Inviare al servizio assistenza - Verificare la posizione del regolatore di vuoto. Verificare le connessioni e l'integrità dei tubi. Posizionare il flacone in posizione verticale, verificare la valvola di troppo pieno (bloccata) e/o sostituire il flacone. Sostituire i tubi al silicone
Non è possibile regolare il valore di vuoto	Danneggiamento del circuito idraulico interno o occlusione dei tubi di raccordo all'unità di aspirazione	Inviare al servizio assistenza
Azionando il dispositivo interviene sempre il fusibile di protezione	Probabile pompa danneggiata od in corto circuito	Inviare al servizio assistenza
Il vuotometro non funziona	Penetrazione di liquidi nel circuito pneumatico	Inviare al servizio assistenza

**Nota: In presenza d'anomalie, malfunzionamenti diversi da quelli elencati nella tabella sopra, rivolgersi sempre e solamente ai centri d'assistenza autorizzati.**

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Elettrocompressore a pistone con protettore termico	Versione pompa singola	Versione doppia pompa
	Apparecchio alto flusso, alto vuoto	Apparecchio alto flusso, alto vuoto
Tensione di alimentazione	230V ~ 50/60Hz 300VA	230V ~ 50/60Hz 330VA
Fusibile	T2, 5A - 250V	
Livello di vuoto regolabile	0 ÷ -0,90 bar (-90 kPa)	
Portata aria	approx. 60 l/min.	approx. 90 l/min.
Classe di protezione - EN 60529	IP20	
Rumorosità	approx. 60 dBA (1 m)	approx. 50 dBA (1 m)
Uso	continuo	
Dimensioni	470 x 580 x 560(H) mm	
Peso con 2 vasi da 2000cc	approx. 12 kg	approx. 16 kg
Peso con 2 vasi da 4000cc	approx. 13 kg	approx. 17 kg
Classi di rischio secondo la Direttiva 93/42/EEC	IIa	
Condizioni di esercizio	Temperatura min. 10° C max 40° C - Umidità aria: min. 10% max 95%	
Condizioni di conservazione	Temperatura min. -25° C max 70° C - Umidità aria: min. 10% max 95% 	
Pressione atmosferica di esercizio/conservazione	min. 690 hPa - max 1060 hPa 	

## SIMBOLOGIE

 Apparecchio di tipo B

 Apparecchio di classe II

 Fusibile

 Interruttore generale spento

 Interruttore generale acceso

 Corrente alternata

 Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia

 E' obbligatorio leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo

 Tenere all'asciutto

 Interruttore pedale acceso

 Interruttore pedale spento

 3A HEALTH CARE S.r.l.  
Via Marziale Cerutti, 90F/G  
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY

 0051 Conforme alla Direttiva 93/42/CEE dispositivi medici

## Compatibilità Elettromagnetica

### Livelli di conformità secondo la Norma EN 60601-1-2:2015

- Immunità ESD 15kV in aria 8kV a contatto (EN 61000-4-2)
- Immunità burst 2kV/100kHz (EN 61000-4-4)
- Immunità surge (EN 61000-4-5): 1kV comune/2kV differenziale
- Campo magnetico (EN 61000-4-8): 30A/m
- Immunità alle correnti rf nel range 150kHz-80MHz (EN 61000-4-6) 3V modulazione 80% 1kHz
- Emissioni RF CISPR 11 classe B
- Emissioni armoniche EN 61000-3-2 classe A

#### Immunità ai campi rf (EN 61000-4-3):

Campo (V/m)	Frequenza	Modulazione
3	80MHz 2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz 390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz 470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz 787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz 960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz 1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz 2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz 5800MHz	217Hz PM 50%

#### Avvertenze:

Anche se conforme allo standard EN 60601-1-2, il dispositivo medico **MAXIASPEED** può interferire con altri dispositivi nelle vicinanze. Il dispositivo non deve essere usato in prossimità o impilato con altre apparecchiature. Installare il dispositivo distante da altre apparecchiature che irradiano alte frequenze (onde corte, microonde, elettrobisturi, telefoni cellulari).

L'apparecchio è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'operatore possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e il dispositivo medico, come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.

Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore (W)	Distanza (m) di separazione in base alla frequenza del trasmettitore		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore.

#### Note:

(1) A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo della frequenza più alta.

(2) Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni.

La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.







# CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita  
Date of purchase

Rivenditore (timbro e firma)  
Dealer (Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

## DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



**PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE)** Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. **Attenzione!** Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

**DISPOSAL PROCEDURE (Dir. 2012/19/Ue-WEEE)** The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. **Caution!** The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

**PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (Dir. 2012/19/Ue-WEEE)** Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de collecte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de collecte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. **Attention!** Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

**ENTSORGUNGSMETHODEN (RICHTLINIE 2012/19/Ue-WEEE)** Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindeabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. **Vorsicht!** Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

**PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir.2012/19/Ue-RAEE)** El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. **Cuidado!** Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) - Italy  
tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114  
e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it